

## Swahili II (A005299)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

<b>Studiepunten</b> 5.0	<b>Studietijd</b> 150 u	<b>Contacturen</b>	60.0 u
-------------------------	-------------------------	--------------------	--------

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024**

A (semester 2)	Engels, Nederlands	Gent	werkcollege practicum zelfstandig werk
----------------	--------------------	------	--

**Lesgevers in academiejaar 2023-2024**

Bostoën, Koen	LW21	Verantwoordelijk lesgever
De Nul, Jutta	LW21	Medewerker

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024**

	<b>stptn</b>	<b>aanbodssessie</b>
<a href="#">Bachelor of Arts in de Afrikaanse talen en culturen</a>	5	A
<a href="#">Bachelor of Arts in de geschiedenis</a>	5	A
<a href="#">Micro-credential Swahili</a>	5	A
<a href="#">Uitwisselingsprogramma Afrikaanse talen en culturen</a>	5	A
<a href="#">Schakelprogramma tot Master of Arts in African Studies</a>	5	A
<a href="#">Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in African Studies</a>	5	A

**Onderwijstalen**

Nederlands, Engels

**Trefwoorden**

Swahili, Bantoe, Oost-Afrika

**Situering**

Dit opleidingsonderdeel volgt op Swahili I en diept de rol van het Swahili als lingua franca in Oost-Afrika enerzijds en als erfgenaam van de klassieke Swahili-cultuur anderzijds verder uit. De studenten leren meer Swahili woordenschat en verwerven ook verdere inzichten in de grammaticale structuur van het Swahili als Bantoetaal met nadruk op morfologie, syntaxis en de interactie tussen beide domeinen. Op die manier worden ze in staat gesteld om complexere zinnen te vertalen van het Swahili naar het Nederlands en omgekeerd. Bovendien leren ze Swahili morfo-syntactisch te analyseren. Het vak geeft hen ook gevorderde vaardigheden om mondeling en geschreven Swahili te begrijpen en om het zelf te schrijven en spreken.

**Inhoud**

Aan de hand van dialogen en geschreven teksten die aansluiten bij het dagelijkse leven in en de culturen van Oost-Afrika worden de woordenschat en de morfo-syntactische structuren van het Swahili aangeleerd en ingeoefend. De studenten leren deze woordenschat en grammatica zowel schriftelijk als mondeling gebruiken (lezen, schrijven, luisteren, spreken). Ze verwerven de nodige taalvaardigheden om elementaire teksten te schrijven in het Swahili en om meer gevorderde conversaties over alledaagse zaken te voeren.

**Begincompetenties**

Met succes gevolgd hebben van het opleidingsonderdeel Swahili I of de erin beoogde

competenties op een andere manier hebben verworven.

### **Eindcompetenties**

- 1 De eindcompetenties van dit vak sluiten aan bij volgende opleidingscompetenties van de Bachelor in de Afrikaanse talen en culturen:
  - Inzicht hebben in de Afrikaanse taalkunde.
  - De grammaticale structuur van het Swahili en Lingála beheersen en over een elementaire spreekvaardigheid beschikken in de twee talen, als generatieve basis voor de verwerving van actieve competentie in deze en andere Bantoetalen.
- 2 Op het vlak van taalverwerving, het bereiken van niveau A2 van het Europees Referentiekader Talen:
  - De student kan zinnen en regelmatig voorkomende uitdrukkingen begrijpen die verband houden met zaken van direct belang (bijvoorbeeld persoonsgegevens, familie, winkelen, plaatselijke geografie, werk).
  - De student kan communiceren in simpele en alledaagse taken die een eenvoudige en directe uitwisseling over vertrouwde en alledaagse kwesties vereisen.
  - De student kan in eenvoudige bewoordingen aspecten van de eigen achtergrond, de onmiddellijke omgeving en kwesties op het gebied van diverse behoeften beschrijven.
- 3 Op taalkundig vlak, het verwerven van een wetenschappelijk gefundeerd inzicht in de basisstructuren van de Swahili grammatica, in het bijzonder met betrekking tot de morfologie, de syntaxis en de interactie tussen beide domeinen

### **Creditcontractvoorwaarde**

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is open: de student houdt zelf rekening met voorkennis uitgedrukt in begincompetenties

### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

### **Didactische werkvormen**

Begeleide zelfstudie, practicum, werkcollege, werkcollege: geleide oefeningen, online werkcollege, online werkcollege: geleide oefeningen

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

Wekelijks werkcollege door de titularis; wekelijks practicum door de taaldocent; begeleide zelfstudie (wekelijks thuis oefeningen maken); tussentijdse test. Voor niet- Nederlandstaligen worden faciliteiten in het Engels voorzien. Studenten die bij meer dan 20% van de practica onwettig afwezig zijn kunnen niet deelnemen aan het examen. Deelname aan de schrijf oefeningen is ook verplicht.

Indien bovenstaand onderwijs niet (volledig) on-campus kan plaatsvinden wegens COVID-19-maatregelen, zullen online alternatieven voorzien worden.

### **Leermateriaal**

1. McGrath, Donovan & Lutz Marten. 2003. Colloquial Swahili. London: Routledge (met audiomateriaal) - 30 EUR
2. Schadeberg, Thilo C. (1992). A sketch of Swahili morphology. Köln : Rüdiger Köppe Verlag: grammatica (secretariaat opleiding) - 8 EUR
3. Woordenlijsten Georges Mertens Swahili-Nederlands, Nederlands-Swahili (Mertens): woordenschat (ACCO Boekhandel + secretariaat opleiding) - 10 EUR & 8 EUR
4. Powerpointnota's Koen Bostoen

### **Referenties**

- ASHTON, E.O. 1947 Swahili Grammar. London : Longmans (heruitgegeven tot in '70)
- DE SCHRYVER, G-M. et al. Online Swahili-English Dictionary: <http://www.goswahili.org/dictionary/>
- JOHNSON, F. 1939. A Standard English-Swahili dictionary. London: Geoffrey Cumberledge.
- JOHNSON, F. 1950. A Standard Swahili-English dictionary. Oxford: OUP.
- MDEE J.S & MASSAMBA D.P.B et al. 1996. Tuki English-Swahili Dictionary. Dar es Salaam: Institute of Kiswahili Research.
- PERROT, D.V. 1951. Teach yourself Swahili. London: English University Press
- RACINE-ISSA, Odile. 2003. Le swahili sans peine. Paris: Assimil (met audiomateriaal) –
- SACLEUX C. 1939-1941. Dictionnaire swahili-français, 2 vols. Paris: Institut d'Ethnologie
- TUKI/UNESCO/SIDA. 1990. Kamusi sanifu ya isimu na lugha. Dar es Salam: Tuki/Unesco/Sida.
- ZAWAWI, Sharifa M. 1998. Jifunze Kiswahili Chetu, Vol. 2: Learn Our Kiswahili. Lawrenceville, New Jersey: Africa World Press.

- ZAWAWI, S.M. 2001. Kiswahili Kwa Kitendo: An Introductory-Intermediate Course. Lawrenceville, New Jersey: Africa World Press. Begeleidend audiomateriaal: <http://langmedia.fivecolleges.edu/swahili/index.html>

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Interactieve ondersteuning via e-mail of op (elektronische) afspraak (kantoor, MS Teams, Skype, enz.).

### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Schriftelijk examen, mondeling examen

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Schriftelijk examen, mondeling examen

### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Niet van toepassing

### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

Het schriftelijke en mondelinge examen worden achtereenvolgens georganiseerd. De studenten leggen eerst gelijktijdig het schriftelijke examen af en vervolgens afzonderlijk het mondelinge examen. Studenten die bij meer dan 20% van de practica onwettig afwezig zijn kunnen niet deelnemen aan het examen.

### **Eindscoreberekening**

100% periodegebonden evaluatie: schriftelijk examen (75%) en mondeling examen (25%). Wanneer men niet deelneemt aan één onderdeel van het examen of minder dan 10/20 heeft voor één van de onderdelen kan men niet meer slagen voor het geheel van het opleidingsonderdeel. Indien de gemiddelde eindscore toch een cijfer van tien of meer op twintig zou zijn, wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet-geslaagd cijfer.

### **Faciliteiten voor werkstudenten**

1. Lesopnames van de werkcolleges kunnen beschikbaar gesteld worden
2. Aanwezigheid in de praktijklessen is in principe verplicht, maar uitzonderingen voor werkstudenten kunnen besproken worden
3. Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip doorheen het academiejaar
4. Mogelijkheid tot feedback via email, via telefoon, na afspraak tijdens of na afspraak na kantooruren

Extra informatie:

Het dient opgemerkt te worden dat het succesvol verwerven van een nieuwe taal zonder het bijwonen van de lessen niet evident is. Dit geldt in het bijzonder voor de praktijklessen.

Voor meer informatie omtrent flexibel studeren: <https://www.ugent.be/student/nl/administratie/flexibel-studeren>